TEMPORADA OCTUBRE 2006 - ENERO 2007
VIERNES 15 Y SÁBADO 16 DE DICIEMBRE - 20H

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato

Multiplicidad
Formas de silencio y vacío



BALUARTE

FUNDACION BALUARTE

Foto de portada e interiores: Jong Duk Woo. Foto de Nacho Duato: Guillermo Mendo

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato

Multiplicidad
Formas de silencio y vacío

Coreografía: Nacho Duato
Música: Johann Sebastian Bach (collage de varias piezas)
Escenografía: Jaffar Chalabi, sobre una idea de Nacho Duato
Figurines: Nacho Duato, con la colaboración de Ismael Aznar
Diseño de Luces: Brad Fields

EN COPRODUCCIÓN CON WEIMAR 99, CAPITAL CULTURAL EUROPEA
ESTRENO MUNDIAL EN WEIMAR, EN EL VIEHAUKTIONSHALLE, EL 23 DE ABRIL DE 1999
PRE-ESTRENO EN ESPAÑA EN EL TEATRO CALDERÓN DE VALLADOLID,
EL 9 DE ABRIL DE 1999

I PARTE

Multiplicidad [50']

II PARTE

Formas de silencio y vacío [45']

MINISTERIO DE CULTURA
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Multiplicidad. Formas de silencio y vacío

Multiplicidad. Formas de silencio y vacío es fruto de la coproducción entre la ciudad de Weimar —Capital Cultural de Europa en 1999— y la Compañía Nacional de Danza —CND—.

En junio de 1997, durante la última presencia en el Festival de Weimar de la CND, la dirección del mismo encargó a Nacho Duato un ballet que tuviera algún lazo con la ciudad de Weimar. Para Duato, la respuesta sólo podía ser una: Bach. El ballet propuesto por Duato se inspira en la música y la vida de Johann Sebastian Bach y se compone de dos partes.

La primera, *Multiplicidad*, es una reflexión coreográfica que parte fundamentalmente de la maravillosa música del genial compositor.

Se trata de un collage de coreografías y extractos musicales, tomados de distintas piezas de Bach, encadenados entre si y realzados visualmente con constantes cambios de vestuario y escenografía.

La segunda parte, *Formas de silencio y vacío*, es de tono más introspectivo, más místico, más espiritual, y reflexiona en torno al tema de la muerte, tan presente en la obra de Bach. Musicalmente se apoya fundamentalmente en el 'Arte de la Fuga' ■



El pliegue: hacia una concepción visual

REFLEXIONES DEL ESCENÓGRAFO, JAFFAR CHALABI, SOBRE SU CONCEPTO DE LA OBRA

"Mi concepto arquitectónico sobre la temática barroca en la música de Bach, viene determinado a través del proceso de plegado. En arquitectura, el pliegue proporciona un modelo para las teorías sobre la metamorfosis (Bekleidung, Gottfried von Semper). Los pliegues son fronteras susceptibles de maniobrabilidad que separan el interior del exterior, creando sin embargo un interior dentro del exterior y un exterior dentro del interior. Considerado desde un punto de vista abstracto, es exclusivamente el tipo de curvatura —cóncava o convexa— lo que determina la superficie de fuera y la superficie de dentro, configurando así el género del espacio. En este estado de indeterminación, el pliegue proporciona un modelo de transformación.

Una estructura metálica basada en un andamiaje se sitúa en la parte posterior del escenario, actuando como edificación que soporta una pared que, a modo de cortina, se transforma a sí misma desde una entidad abierta a una entidad cerrada. Dentro del concepto del género arquitectónico del Barroco, la estructura representa la separación de la fachada (exterior) y la estancia cerrada (interior), la fachada de fuera como recepción y los espacios cerrados como acción. La arquitectura barroca confronta siempre dos principios: uno sustentador y otro de recubrimiento. El andamio, y su orden geométrico, dan lugar a siete alturas conectadas entre sí por rampas, creando un movimiento fluido. Estas rampas representan los pliegues verticales, dentro de un espacio continuo, creándose entonces relaciones diagonales (dinámicas) dentro de una estructura rígida (estática). Al contrario que la estructura, la fachada consiste en una membrana elástica que se transforma a sí misma a través de contracciones y extensiones. Estas contracciones proporcionan modelos de pliegues literales, simulando zonas de intervalos y densificación.

Multiplicidad, Vielfaeltigkeit, plegado múltiple, diversidad, laberinto: nos referimos a la idea del plegado en serie. El concepto barroco designa no ya una esencia, si no más bien una función operativa. Se originan pliegues de manera indefinida. El rasgo barroco del retorcimiento se transforma aquí en múltiples pliegues, enpujándolos hacia el infinito, pliegue sobre pliegue, uno sobre otro. El Barroco se desarrolla pues, en toda su grandeza, hacia el infinito" ■

Jaffar Chalabi

Multiplicidad

PRÓLOGO - ARIA DE LAS VARIACIONES GOLDBERG
Nacho Duato, Alejandro Álvarez.

1. AEOLUS
Alejandro Álvarez, José Carlos Blanco, Mathieu Rouvière, Héctor Torres, Francisco Lorenzo, Fabrice Edelmann, Joel Toledo, Amaury Lebrun [15], Swee Boon Kuik [16], Isaac Montllor. Liu Balocchi, Ana Tereza Gonzaga, Tamako Akiyama, Marina Jiménez [15], Africa Guzmán [16], Lucía Barbadillo, Yolanda Martín [15], Christelle Horna [16], Susana Riazuelo, Ana Mª López, Stephanie Dalphond y Luisa María Arias.

2. PRELUDE
Alejandro Álvarez, Inês Pereira [15], Marina Jiménez [16].

3. PER MOTUM CONTRARIUM
Lucía Barbadillo [15], Amaury Lebrun [15]. Susana Riazuelo [16], Swee Boon Kuik [16].

4. POLONAISE
Mathieu Rouvière, Alejandro Álvarez, José Carlos Blanco [15], Isaac Montllor [16].

5. VIOLINO IN UNISONO
Liu Balocchi, Ana Tereza Gonzaga [15], Stephanie Dalphond [16].

6. BRANDENBURGO
Amaury Lebrun [15], Swee Boon Kuik [16], Francisco Lorenzo, Fabrice Edelmann, José Carlos Blanco, Isaac Montllor. Lucía Barbadillo, Luisa Mª Arias, Marina Jiménez [15], África Guzmán [16], Susana Riazuelo, Inês Pereira.

7. ALLEGRO-ADAGIO
Yolanda Martín [15], Ana Mª López [16], Joel Toledo, Tamako Akiyama.

8. CUATRO CLAVES
Ana Mª López [15], Christelle Horna [16], Lucía Barbadillo, Luisa Mª Arias, Ana Tereza Gonzaga, Liu Balocchi, Stephanie Dalphond.

9. LARGO
Alejandro Álvarez, Yolanda Martín [15], Ana Mª López [16].

10. CONCIERTO PARA DOS VIOLINES
Amaury Lebrun [15], Swee Boon Kuik [16], Mathieu Rouvière, José Carlos Blanco, Isaac Montllor, Héctor Torres, Fabrice Edelmann.

11. MENUET
Alejandro Álvarez.
Inés Pereira [15], Susana Riazuelo [16], Marina Jiménez,
Lucía Barbadillo-Fabrice Edelmann [15], África Guzmán-Isaac Montllor [16], Fabrice Edelmann [16], Isaac Montllor [15], Francisco Lorenzo, Joel Toledo, José Carlos Blanco.

12. "WEICHET NUR, BETRÜBTE SCHATTEN" (¡APARTAOS, SOMBRAS TENEBROSAS!)
Alejandro Álvarez, Yolanda Martín [15], Ana Mª López [16].

13. SONATA
José Carlos Blanco, Mathieu Rouvière, Francisco Lorenzo, Amaury Lebrun [15], Swee Boon Kuik [16], Isaac Montllor, Héctor Torres, Fabrice Edelmann, Joel Toledo.
Liu Balocchi, Ana Tereza Gonzaga, Tamako Akiyama, Marina Jiménez, Lucía Barbadillo, Ana Mª López [15], Christelle Horna [16], Susana Riazuelo, Stephanie Dalphond, Luisa Mª Arias, Inês Pereira [15], África Guzmán [16].

Formas de silencio y vacío

1. CONTRAPUNTO
Isaac Montllor, Marina Jiménez [15],
África Guzmán [16].

2. TOCCATA
Joel Toledo, Francisco Lorenzo,
Antonio Ruz, Héctor Torres,
José Carlos Blanco, Amaury Lebrun [15],
Swee Boon Kuik [16], Fabrice Edelmann.

3. LENTO
Ana Mª López [15], Christelle Horna [16],
Susana Riazuelo, Stephanie Dalphond,
Liu Balocchi, Ana Tereza Gonzaga,
Lucía Barbadillo, Luisa Mª Arias.

4. CORAL ("MACH'S MIT MIR, GOTT,
NACH DEINER GÜL")
Inês Pereira [15], Marina Jiménez [16],
Alejandro Álvarez.

5. SINFONÍA
Inês Pereira [15], Yolanda Martín [15],
Marina Jiménez [16], Ana Mª López [16],
Alejandro Álvarez.

6. "SEUFZER, TRÄNEN, KUMMER, NOT"
Tamako Akiyama, Joel Toledo.

7. ARIA
Alejandro Álvarez, todos.

8. FUGA FINAL
Todos.

Decorados creados por:
Klik Bühnensysteme
Arantza Fernández & Osvaldo Habibi
Pinto's
Vestuario creado por:
Sastrería Compañía Nacional de Danza
Vestuario de época creado por: Cornejo
Pelucas y máscaras creadas por:
Gerardo & Tony

15: Bailarín/a para el día 15. | 16: Bailarín/a para el día 16.



Compañía Nacional de Danza

La Compañía Nacional de Danza fue fundada en 1979 con el nombre de Ballet Nacional de España Clásico, y tuvo como primer director a Víctor Ullate. A partir de febrero de 1983 la dirección de los Ballets Nacionales —Español y Clásico— pasó a manos de María de Ávila. A través del encargo de coreografías de esta a Ray Barra, este bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España tomo el cargo de Director Estable de la compañía, desempeñando este papel hasta diciembre de 1990. En diciembre de 1987 fue nombrada como Directora Artística del ballet Maya Plisetskaya.

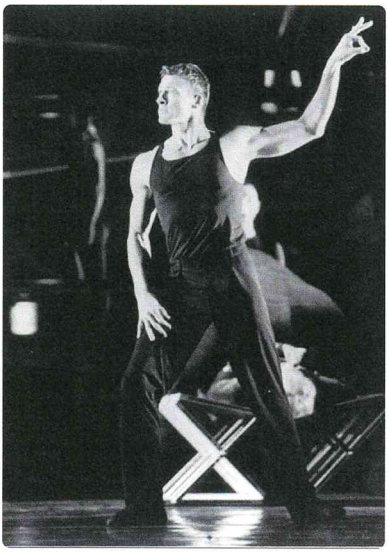
Con la incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza, en junio de 1990, llegó un cambio innovador en la historia de la formación. Duato estaba decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia que, sin olvidar los preceptos clásicos, evolucionará hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada y reconocida calidad en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la Compañía Nacional de Danza su trabajo como coreógrafo, siendo por ello premiado en numerosas ocasiones y elogiado por la crítica mundial■

Nacho Duato

DIRECTOR ARTÍSTICO

Nacido en Valencia, comenzó su formación profesional en la Rambert School de Londres. Amplió sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en The Alvin Ailey American Dance Centre.

En 1980, Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jirí Kylián, ingresó en el Nederlands Dans Theater, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jirí Kylián, en 1988. Por sus éxitos como bailarín recibió en 1987 el VSCD Gouden Dansprijs (Premio de Oro de la Danza). Su primera coreografía, *Jardí Tancat* (1983), con música de María del Mar Bonet, ganó el primer premio en el Internationaler Choreographischer Wettbewerb (Concurso Coreográfico Internacional) de Colonia.



Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo, entre las que se encuentran el Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Ballet de la Ópera de Berlín, Australian Ballet, Stuttgart Ballet, Ballet Gulbenkian, Finnish Opera Ballet, San Francisco Ballet, Royal Ballet y American Ballet Theatre. El 10 de noviembre de 2006 su coreografía *White Darkness* pasó a formar parte del repertorio del Ballet de la Ópera de París.

En 1995 recibió el grado de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España. En 1998 el Consejo de Ministros le galardonó con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes. En abril de 2000 recibió en la Ópera de Stuttgart el Premio Benois de la Danse (IX edición), que otorga la International Dance Association, por *Multiplicidad. Formas de silencio y vacío* (1999). Es Premio Nacional de Danza 2003 en la modalidad de Creación.

Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza ■

Jaffar Chalabi

ESCENÓGRAFO

Arquitecto afincado en Viena, nació en Bagdad, y curso estudios de escultura y artes aplicadas en Viena. Perfeccionó sus estudios en la Universidad de Michigan, Ann Arbor (EEUU), y completó su educación en la Universidad Politécnica de Viena, donde obtuvo el doctorado en Arquitectura. En 1993 fundó, junto con Talik Chalabi, el estudio de arquitectura Chalabi Architects, con el que ha ganado varios premios en concursos de arquitectura, como el diseño del nuevo Palacio de Congresos de Darmstadt, actualmente en construcción.

Desde 1996 imparte clases en la Universidad Politécnica de Viena. Es también profesor invitado en la Escuela de Arquitectura de París (Francia), y ha recibido premios internacionales de las más prestigiosas instituciones entre los que destacar el Benois de la Danse (2000), por el diseño de escenografía de la coreografía *Multiplicidad. Formas de silencio y vacío* de Nacho Duato, y la mención de honor de los Premios austriacos de Arquitectura Experimental (2002).

Desde 1999 establece una estrecha colaboración con Nacho Duato, para el que ha diseñado las escenografías de *Multiplicidad. Formas de silencio y vacío* (1999), *Ofrenda de Sombras* (2000), *Txalaparta* (2001), *White Darkness* (2001), *Castrati* (2002) y *Herrumbre* (2004) ■

Brad Fields

DISEÑADOR DE ILUMINACIÓN

Nacido en Greensboro, Carolina del Norte, se graduó en la North Carolina School of Arts.

Ha diseñado la iluminación de gran cantidad de obras como *Jabula* (de Natalie Weir), *Getting Closer* (de John Neumeier), *Baroque Game* y *Marimba* (de Robert Hill), *Trascendental Etudes* (de Kevin Mckenzie) y *Coppélia* (de Frederic Franklin), para el American Ballet Theater; el diseño de luces de *La Bayadére* (de Makarova) para el Australian Ballet o *Meta 4* (de Bella Lewitzky) para la Lewizky Dance Company. Asimismo ha trabajado para gran cantidad de compañías como la Martha Graham Dance Company, el Royal Ballet, Ballet de Argentina, Lyon Opera Ballet, Boston Ballet, Houston Ballet, Les Grands Ballets Canadiens, Los Angeles Chamber Ballet y la North Carolina Black Repertory Company.

Para la Compañía Nacional de Danza ha diseñado la iluminación de *Without Words, Multiplicidad. Formas de silencio y vacío, Remanso* (codiseñador), *Arcangelo, Ofrenda de Sombras, Castrati* y *Herrumbre.*

Actualmente ocupa el cargo de director de iluminación del American Ballet Theater ■

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

Director artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales:
Tamako Akiyama, Luisa María Arias, Mar Baudesson, África Guzmán, Ana María López, Yolanda Martín, Susana Riazuelo, Alejandro Álvarez, Swee Boon Kuik, Dimo Kirilov y Rafael Rivero

Cuerpo de Baile:
Liu Balocchi, Lucía Barbadillo, Stephanie Dalphond, Ana Tereza Gonzaga, Christelle Horna, Marina Jiménez, Inês Pereira, José Carlos Blanco, Gentian Doda, Fabrice Edelmann, Amaury Lebrun, Francisco Lorenzo, Isaac Montllor, Mathieu P. Rouvière, Antonio Ruz, Joel Toledo y Héctor Torres.

Coordinador artístico: Hervé Palito
Asistente del director artístico: Carlos Iturrioz
Repetidora: Yoko Taira
Pianista: Carlos Faxas
Regidor: José Álvaro Cotillo
Fisioterapeuta: Luis Gadea
Masajista: Mateo Martín

Gerente: Carmen Bofarull

Difusión y prensa: Maite Villanueva
Ayudantes de difusión: Luis Tomás Vargas y Adela Gutiérrez
Producción: Sonia Sánchez
Ayudantes de producción: Francisco Javier Serrano, Cristina González y Luis Martín Oya (producción en gira)
Administración: Aida Pérez
Ayudante de administración: Cristina Sánchez
Personal: José Antonio Beguiristáin
Mantenimiento: Ana Galán
Director técnico: Marcelo Suárez
Ayudante del director técnico: Ricardo Virgós
Maquinaria: Francisco Padilla y César Recuenco
Electricidad: Lucas González y Juan Carlos Gallardo
Audiovisuales: Jesús Santos y Pedro Álvaro
Sastrería: Ana Guerrero (jefa de sastrería), Sagrario Martín, Mª Paz Pérez, Carmen Ortega y Valeriana Bon (sastra en gira)
Utilería: José Luis Mora
Almacén: Reyes Sánchez
Recepción: Miguel Angel Cruz, Teresa Morató y Federico Cordero

FUNDACIONBALUARTE

La temporada de espectáculos culturales que se ofrece en BALUARTE es posible gracias al apoyo del Gobierno de Navarra y de varias empresas, a través de la Fundación BALUARTE. El objetivo de la Fundación es enriquecer la oferta cultural de Navarra con las actividades que promueve en el Auditorio y Palacio de Congresos de Navarra.

Integran la Fundación Baluarte:

Gobierno de Navarra

acciona Energía

can

CONSTRUCCIONES FLORES

dynamobel

El Corte Inglés

Gamesa

IBERDROLA

MONDRAGON CORPORACIÓN COOPERATIVA

VOLKSWAGEN Navarra, S.A.

BALUARTE

Plaza del Baluarte. 31002 Pamplona
baluarte@baluarte.com | www.baluarte.com